

## 關於王羲之的《蘭亭序》

佐藤 利行\*

劉 金鵬\*

趙 建紅\*

### 前言

王羲之（303-361）的一生大致可以分為以下三個時期（注①），即：

- (1) 任會稽內史以前
- (2) 任會稽內史時期
- (3) 作為一介會稽逸民的時期

(1) “任會稽內史前”的王羲之，在 20 多歲時（323）自秘書郎初入仕途，32 歲（334）時成為征西將軍庾亮的參軍，其後累遷長史。37 歲（339）時，先是丞相王導（羲之父、曠的表兄）卒，緊隨其後郗鑒（羲之岳父）亦亡，到了翌年正月庾亮也辭世而去。此三人既為當朝名臣，於私又都與王羲之息息相關。

38 歲時，羲之遷任寧遠將軍、江州刺史，在任期結束回京後，雖屢次被招為侍中、吏部尚書，但羲之未受。

其後，46 歲（348）時，受友人，當時任揚州刺史的殷浩引薦，獲得護軍將軍一職進入中央政府。並與 49 歲時，升任右軍將軍、會稽內史。

(2) “任會稽內史時期”是指王羲之在 53 歲稱病離開會稽郡前的 4 年執政生涯。其間，他內憂中央政情，外患北方戰線。而久負盛名的“蘭亭集會”就舉行於这一时期。

(3) “作為一介會稽逸民的時期”是指王羲之在永和 11 年（355），於 53 歲時離開了會稽郡後。羲之任內史期間兢兢業業地致力於會稽郡內的政治經濟，但不如意事頗多。《晉書》本傳中所記載的與王述之間的爭執即是其中之一。躋身於混亂的朝政，羲之心中嚮往已久的隱逸之情日益強烈。

其後，直至昇平 5 年（361）王羲之 59 歲離世，他作為“一介會稽逸民”悠然度日。其間的羲之，已無出仕之念，希冀遠離政治。但作為琅琊王氏一族之首，為了保持一族在貴族社会中的地位，其心勞自不必說。

有一則信函，估計即寫於這段時期（羲之離世前不久）。（注②）

---

\* 佐藤利行：廣島大學理事兼副校長，大學院文學研究科教授。劉金鵬：廣島大學大學院文學研究科教育研究輔佐。趙建紅：福山大學教授。

足下今年，政七十耶。知體氣常佳，此大慶也。想復勲加頤養。吾年垂耳順。推之人理，得爾以爲厚幸，但恐前路轉欲逼耳。以爾，要欲一遊目汶領。非復常言。足下但當保護以俟此期，勿謂虛言。得果此緣，一段奇事也。（《淳化》四 51·《二王》上 9）

“足下今年正好 70 歲了吧。得知您身體一直康健，我感到十分高興。希望您能夠加倍頤養天年。我也到了耳順之年。按照常理，應該以此為大幸，只是擔心來日無多。所以，我想有機會能一遊汶領。這並非套話。足下一定保重以俟此日，不要說這是虛話。如能有緣實現，也算一段古今奇事了。”這封信應該是寫給益州刺史周撫的。從信中我們可以看到羲之雖然有隱逸之志，期待自由的生活，但是在現實中卻難以實現。（注③）

以下，筆者將圍繞永和 9 年（353），51 歲的王羲之在蘭亭盛會中，為與會文人的詩文雅集《蘭亭集》所著《蘭亭序》，展開探討，以此一窺王羲之的思想。

## 關於“蘭亭盛會”

《晉書》王羲之傳中對“蘭亭盛會”這樣記述：

羲之雅好服食養性，不樂在京師。初渡浙江，便有終焉之志。會稽有佳山水，名士多居之。謝安未仕時，亦居焉。孫綽·李充·許詢·支遁等，皆以文義冠世。並築室東土，與羲之同好。嘗與同志，宴集於會稽·山陰之蘭亭。

正如文中所述“會稽有佳山水”，會稽一帶是山川秀美，風光明媚的地方。《世說新語》言語篇中有：

王子敬云，從山陰道上行，山川自相映發，使人應接不暇。若秋冬之際，尤難爲懷。

在這裡，羲之之子、獻之也對會稽山川之美而大加讚歎。

就是在這樣的美景之中，蘭亭集會隆重舉行。當天有幸參加盛會的名人顯貴究竟有多少呢？《世說新語》企羨篇的注中引用羲之的《臨河序》，這樣記載：

故列序時人，錄其所述。右將軍司馬太原孫公等二十六人，賦詩如左。前餘姚令會稽謝勝等十五人，不能賦詩，罰酒各三斗。

根據此記載，賦詩者共 26 人，而不能賦詩被罰酒三斗者有 15 人，二者加起來，應該共有 41 人雲集於“蘭亭盛會”。關於“蘭亭盛會”的參加者，此外還有宋代的

張溥在《雲谷雜記》卷一中記述如是：

予嘗得蘭亭序石刻一卷。首列羲之序文。次則諸人之詩，末有孫綽後序。其詩，四言二十二首，五言二十六首，自羲之而下，凡四十有二人。

成兩篇者十一人。右將軍王羲之、琅邪王友謝安、司徒左西屬謝萬、左司馬孫綽、行參軍徐豐之、前餘杭令孫統、前永興令王彬之、王凝之、王肅之、王徽之、陳郡袁嶠之。

成一篇者一十五人。散騎常侍郗曇、行參軍王豐之、前上虞令華茂、潁川庾友、鎮軍司馬虞說、郡功曹魏滂、郡五官謝繹、潁川庾蘊、行參軍曹茂之、徐州西平曹華、滎陽伯偉、王元之、王蘊之、王渙之、前中軍參軍孫嗣。

一十六人詩不成。各罰酒三觥。侍郎謝琨、鎮國大將軍掾卞迪、行參軍事印丘旄、王獻之、行參軍楊模、參軍孔熾、參軍劉密、山陰令虞谷、府功曹勞夷、府主簿后綿、前長岑令華耆、府主簿任凝、前餘杭令謝藤、任城呂系、任城呂本、彭城曹誣。

諸詩及後序，文多不載。姑記作者姓名于此。庶覽者知當世一觴一詠之樂云。

在這裡，與會者不是 41，而是 42 人。其中除了謝安、謝萬、郗曇、孫綽等當時的名士以外，還有很多政府要員親臨盛會。羲之的子息凝之、肅之、徽之、玄之、渙之、獻之等人之名亦在其中。

## 關於《蘭亭序》

王羲之將蘭亭盛會與會者所作的 37 篇 48 首詩詞歌賦，彙編成集，並親自作序，此為《蘭亭序》。其內容如下：

永和九年，歲在癸丑。暮春之初，會於會稽山陰之蘭亭，修禊事也。羣賢畢至，少長咸集。此地有崇山峻嶺，茂林修竹。又清流急湍，映帶左右。引以為流觴曲水，列坐其次。雖無絲竹管絃之盛，一觴一詠，亦足以暢敘幽情。是日也，天朗氣清，惠風和暢。仰觀宇宙之大，俯察品類之盛。所以遊目騁懷，足以極視聽之娛。信可樂也。夫人之相與俯仰一世，或取諸懷抱，晤言一室之內，或因寄所託，放浪形體之外。雖趨舍萬殊，靜躁不同，當其欣於所遇，暫得於己，快然自足，不知老之將至。及其所之既倦，情隨事遷，感慨係之矣。向之所欣，俛仰之間，以為陳蹟。猶不能不以之興懷。況脩短隨化，終期於盡。古人云，死生亦大矣。豈不痛哉。每覽昔人興感之由，若合一契。未嘗不臨文嗟悼，不能喻之於懷。固知，一死生為虛誕，齊彭殤為妄作。

後之視今，亦由今之視昔。悲夫。故列敘時人，錄其所述。雖世殊事異，所以興懷，其致一也。後之覽者、亦將有感於斯文。

現代漢語翻譯如下：

永和 9 年，即癸丑年，在三月之初，大家會聚於會稽山陰縣的蘭亭，為了消災祈福，舉行修禊的活動。許多賢德之人都來了，老老少少匯聚一堂。這裡有崇山峻嶺，茂密的森林和修長的竹子，還有清澈而湍急的溪流在（蘭亭）左右輝映環繞。把水引到（亭中）環形的水渠中，令酒杯漂流水上（供大家取飲）。賓主依次排列而坐。雖然沒有管絃齊奏的盛況，但是飲一杯酒，賦一首詩，也足以痛快地抒發幽雅的情懷了。這天，天氣晴朗，空氣清新，春風和煦吹來，令人感到舒暢。抬頭仰望，宇宙浩瀚，低頭則可見萬物之繁盛。就這讓移動雙眼，馳騁情懷，讓耳目盡享視聽的歡愉，真是痛快啊。

人與人相處，很快便度過一生。有的人喜歡在室內暢談自己的胸懷抱負，有的人則將情懷寄託在自己喜愛的事物上，放浪於形骸。雖然人們的喜好千差萬別，有靜與動的區別，但當面對這自己所喜愛的事物的時候，（大家都會）一時之間怡然自得，即快樂又滿足，甚至忘記衰老即將到來。等到對所喜愛的事物厭倦了，心境隨著眼前的情境而改變，感慨就油然而生。曾經所喜愛的事物，轉瞬間，已經成為舊跡，這尚且不得不令人因而引發一些感慨，更何況人的壽命的長短，完全遵從造化的安排，最後都會歸結於消亡。古人說：“死生是件大事啊。”怎能不讓人更加悲痛呢？

每當看到前人發生感慨興嘆的原由，（跟我所感慨的就）如同符契般契合。每每面對著（他們的）文章嗟嘆哀傷，心裡卻又不明白為什麼會這樣。（我）現在才明白，把生和死等同看待是荒誕的，把長壽和短命當成一回事也是謬誤。後人看待今人，也就像今人看待古人，可悲呀。因此我一一記下參加這次聚會的人並記錄他們所作的詩篇。縱使時代更改情境不同，但觸發人們情懷的原因卻是相同的。後世的讀者，也將會對今天的這些文字有所感慨吧。

以上即是《蘭亭序》的全文，根據序的內容可分三段。在第一段作者描述了當天蘭亭盛會的情景，第二段則闡述了對生與死的看法，在第三段說明了為了傳於後人，故而記錄參加者姓名、詩篇並為此作序。

在《蘭亭序》的中心段落、第二段中，羲之引用古人云“死生亦大矣”，有感而發，認為生與死是人生的大事，生幾乎佔據了生活的全部，而死後的世界卻無法想像，想也無用。

那麼，應該怎樣度過這短暫的一生呢？羲之認為，活好當下每時每刻，並將這點滴快樂匯成生命的長河。這不是追求一時之快的得過且過，而是珍惜眼前的現實，努力活好當下的一種積極的生活態度。

## 關於“眼前之樂”

悉心採摘生活中的點點滴滴，並將其延續為生命的長河，羲之經常提到“眼前之樂”。至今，王羲之的書翰共有近七百首傳世，其中，關於羲之的“眼前之樂”思想，有以下信函可證：

古之辭世者，或被髮佯狂，或污身穢迹。可謂艱矣。今僕坐而獲免，遂其宿心。其為幸慶，豈非天賜。違天不祥。頃東遊還。修治桑果、今盛敷榮。率諸子，抱孫，遊觀其間。有一味之甘，割而分之，以娛目前。雖植德無殊邈，猶欲教養子孫，以敦厚退讓、戒以輕薄。庶令舉策數馬，彷彿萬石之風。君謂之何如。遇重熙去。當與安石，東遊山海，并行田，盡地利。頤養閒暇，衣食之餘，欲與親知，時共歡讌。雖不能興言高詠，銜杯引滿，語田里所行，故以為撫掌之資。其為得意，可勝言耶。常依陸賈班嗣楊王孫之處世，甚欲希風數子。老夫志願，盡於此也。君察此。當有二言不。真所謂賢者志於大，不肖志其小。無緣見君。故悉心而言，以當一面。（《右軍》315）

“古代的避世隱居之人，或披頭散發佯裝狂人，或滿身污穢行為齷齪，可以說是非常艱苦的。但是我卻能不那樣就坐享其成地實現自己擺脫塵世的夙願，實在值得慶幸，這豈不是上天賜予我的恩惠。違背天命是不祥的，（我謹欣然拜受）。前些時候我遊歷東土而還，修葺了桑果林，如今花開茂盛。我牽著孩子們，抱著孫子，遊玩觀賞其中。如果有甘果，就分而食之，盡享當前之樂。我雖然立德並不特別的高遠，但是也希望能教導孩子們做人敦厚謙讓，警戒他們不要為人輕薄。如果可能的話，讓他們能略具萬石君那樣的家風，可以舉起馬鞭來認真地細數馬匹的數目，你覺得怎麼樣？正好重熙走了。我應該與安石一起遊歷東方的山海，順便行視農田，讓地盡其利。在頤養天年的閒暇之餘，衣食無憂之際時，我想和親友宴飲歡聚。雖然不能高談闊論縱橫高歌，或是舉起酒杯一飲而盡，但是談談田園的生活，將其作為我們談笑的話題，其怡然自得豈能言表？我曾經參照陸賈、班嗣和楊王孫的處世哲學，很想效法這幾位先生。老夫之志，也僅此而已了，你一定明白我無虛言。真是所謂的賢者胸懷大志，而碌碌之輩則志向渺小。我沒有辦法見到你。故而在信中傾心而言，權當拜謁了。”

這封信還記載在《晉書》本傳中，為“與吏部郎謝萬書曰”。信中寫到“率諸

子，抱孫，遊觀其間。”對步入暮年的羲之來說，與家人共度的時間是多麼快樂啊。特別是尚值幼年的孫男弟女們，對羲之來說可謂任何東西都無法替代的寶貝。但是，他還是不得不面對幼小生命的離去。

官奴小女玉潤，病來十餘日，了不令民知。昨來忽發癩，至今轉篤。又苦頭癩，頭癩以潰，尚不足憂。癩病少有差者，憂之焦心，良不可言。頃者，艱疾未之有。良由民爲家長，不能剋己勲修，訓化上下，多犯科誡，以至於此。民惟歸誠待罪而已。此非復常言常辭。想官奴辭以具。不復多白。上負道德，下愧先生。夫復何言。

（《二王》上 18）

“官奴的小女玉潤，突然生病已經十多天了，卻全然不令我知曉。昨天舊疾突然發作，到現在越來越危急。而且苦於頭上生的瘡，瘡口已經潰破，這倒不足以擔心了。只是舊疾完全不見好，令人憂慮焦心，真是苦不堪言。我近年從未見過這麼棘手的病症。這全都是我作為家長，不能克己修身，教化一家老小，多犯戒律，以致如此。我謹誠心誠意待罪。這並非敷衍客套。想必官奴已經詳細說明了，在這裡就不多說了。我上負道德，下愧先生，還有什麼好說的呢。”

從信的內容來看，這大概是寫給為“官奴”（王獻之）之女、玉潤看病的道士的信。白髮人送黑髮人，本應讓自己“以娛目前”的孫女突然夭折，羲之是多麼傷心啊。同時，在經歷了黑髮人的先逝之痛，可以想像羲之的“以娛目前”之情將比以往更加迫切。

## 後語

以上拙稿取材王羲之的《蘭亭序》，並結合羲之昔日的親筆信函，闡明了王羲之的思想。

以下，讓我們來欣賞一下同時作為蘭亭盛會盟主的王羲之本人於當天所作的詩篇。

### 其一

悠悠大象運	輪轉無停際
陶化非吾匠	去來非吾制
宗統竟安在	即順理自泰
有心未能悟	適足纏利害

未若任所遇 逍遙良辰會

宇宙运转，永无止境，万物生成，倏来忽往，一切都非人力所能控制。  
有什麼力量能主宰沉浮呢？（沒有。）我們只有遵循天地之理泰然處之。  
有些人领悟不了上面的道理，结果是陷入利害得失的纠缠之中而不能解脱。  
倒不如随遇而安，於良辰聚会盡情逍遙。

其二

三春啓群品 寄暢在所因  
仰眺望天際 俯瞰綠水濱  
寥朗無涯觀 寓目理自陳  
大矣造化功 萬殊莫不均  
群籟雖參差 適我無非親

三春时节万物復甦，置身其中便可隨遇而樂。  
抬頭仰望天際，低頭俯瞰綠水之濱。  
大自然廣闊無涯，放眼其中便可以領悟到宇宙的真理。  
造化的功德如此偉大，自然萬物雖然形體各異卻同享造物的恩惠。  
雖然所發聲響不同，（卻那么和谐统一）令我感到自己也作为其中的一员回归到这无限和谐之中，与万物相亲。

其三

猗歟二三子 莫非齊所托  
造真探玄退 涉世若過客  
前世非所期 虛室是我宅  
遠想千載外 何必謝曩昔  
相與無所與 形骸自脫落

啊，世人啊。我們無不寄身自然。  
讓我們探討真理的奧妙，人生是這樣短促。  
前人的聪明卓识不足以作為精神寄託，（關鍵是“体道”，即听任自然的造化。）追

求心之清明，才是我们的皈依。

即使遙想千載之外，也不必提及古人（我等今日之游亦不让古人）。

我們相交卻不必拘於形迹，因為身體形骸終將消亡。

#### 其四

鑑明去塵垢	止則鄙鄰生
體之周末易	三殤解天形
方寸無停主	務伐將自平
雖無絲與竹	玄泉有清聲
雖無嘯與歌	詠言有餘馨
取樂在一朝	寄之齊千齡

要想讓鏡子保持明亮需要擦去塵埃，一旦沾染了塵垢鏡子就會變得模糊不清。

要想領會大道的全部很難，各種夭折也可以理解為就是天命吧。

人的心中沒有主宰，心情總是隨外物起伏，應該不斷祛除時刻產生的各種不合自然道理的雜念，讓自己心態平和。

這裡雖然沒有音樂，但卻可以聽到深處的泉水叮咚。

雖然沒有長嘯與歌聲，我們的詩詞歌賦卻如餘音繞樑。（大家饮酒赋诗，抒发情怀，）

一朝取乐，名存千載。

#### 其五

合散固有常	修短定無始
造新不暫停	一往不再起
於今為神奇	信宿同塵滓
誰能無慷慨	散之在推理
言立同不朽	河清非所俟

世間離合本來自自有定數，命之長短亦從造化，（大道是无始亦无终的。）

新的生命層出不窮，而一旦消亡則不復存在。

即便現在美妙神奇，但是倏忽便化为尘滓。

有誰能不感嘆呢？（此恨綿綿，）唯以用自然之理來釋懷。

讓我們立言以求不朽，（生命是如此短暫，）我們無法等到黃河變清。

王羲之感悟到“新的生命層出不窮，而一旦消亡則不復存在。”而“造化的功德如此偉大，自然萬物雖然形體各異卻同享造物的恩惠。”我們只有“即順理自泰”。從詩中我們可以看到王羲之生死順其自然地豁達心態。與其悲嘆世間的生死，不如珍惜眼前，順時行樂的觀念，和《蘭亭序》中的“所以遊目騁懷，足以極視聽之娛。信可樂也”是相符的。詩中對宇宙真理的領悟，有同於老莊哲學之處，但是序中關於“一死生爲虛誕 齊彭殤爲妄作”的慷慨陳詞卻與視生死一同的莊子思想相矛盾。正如前文所述，晚年失去愛孫之痛對王羲之的打擊是非常大的。但是在作為“一介會稽逸民”之前，王羲之已經在蘭亭集會上，試圖將“三殤(各種早逝)”理解為“天形(天命)”。意欲通過“以娛目前”來解脫悲傷的王羲之的思想在這裡可見一斑。

通過《蘭亭序》即其賦詩的內容，我們可以看到王羲之尊重自然的真理，不追求世俗的“絲竹”“嘯歌”，而是寄享受“目前”的自然美景，家常之樂來希翼長生。明白了他的這些想法，千載之後的我們才能透過大書法家的幻影，看到作為一個“人”的王羲之的生活。

#### 【註解】

①關於王羲之的生涯請參照森野繁夫著《王羲之傳論》（白帝社出版）。

②本稿中所引用的信函分別摘自唐·張彥遠輯《右軍書記》（津逮秘書本《法書要錄》所収）、清·乾隆三十四年勅輯《淳化閣帖》（廣雅書局刊《武英殿聚珍版》所収）、明·張溥輯《王右軍集》（《漢魏六朝一百三家集》所収）。

③關於王羲之書信的內容，請參照森野繁夫·佐藤利行著《增補改訂版 王羲之全書翰》（白帝社出版）。